

## Explications sur les termes désignant la tonalité des fifres.

Afin d'éviter les malentendus, voici une petite mise au point sur les termes utilisés.

En effet, les tonalités se nomment différemment selon que l'on parle "folk, traditionnel" et "classique".

Prenons le cas du fife "en ré" (appellation folk, ou traditionnelle) qu'un musicien issu du milieu de la musique classique nommera "fife en do".

Le musicien folk considère que c'est la note la plus basse qui donne son nom à la tonalité (dans ce cas-ci: ré ), tandis que le musicien classique tient compte uniquement de la manière dont le fife transpose (ou ne transpose pas, comme pour le fife en ré).

Prenons un autre exemple: le fife en sib (appellation folk et traditionnelle).

Ce fife est fort prisé dans les associations américaines et canadiennes commémorant l'indépendance de leurs pays. Ils jouent en costumes traditionnelle un répertoire ancien de l'armée au moment de la guerre d'indépendance.

La note la plus basse de ce fife est sib, mais il transpose 2 tons plus bas; autrement dit, quand le musicien lit sur sa partition la note "do", le son produit est 2 tons plus bas, c'est-à-dire lab. C'est pour cette raison que les musiciens classiques préfèrent le nommer "fife en lab".

En outre, il joue facilement dans les gammes de sib et de mib, du fait que "son" fa est dièse, comme dans la plupart des fifres traditionnels...

Nous adopterons en principe l'appellation traditionnelle utilisée par les amateurs de fifres traditionnels.